

# 1KA10-FM



**A120467**

## DANSK

## Indholdsfortegnelse

<b>1. Sikkerhed</b> .....	<b>114</b>
1.1 Symbolerklæring .....	114
1.2 Sikkerhedshenvisninger .....	115
1.3 Anvendelse som bestemt .....	118
1.4 Brug i strid med den tilsigtede anvendelse .....	118
<b>2. Generelle oplysninger</b> .....	<b>119</b>
2.1 Producentens ansvar og garanti .....	119
2.2 Ophavsret .....	119
2.3 Overensstemmelseserklæring .....	119
<b>3. Transport, emballage og opbevaring</b> .....	<b>120</b>
3.1 Kontrol ved levering .....	120
3.2 Emballage .....	120
3.3 Opbevaring .....	120
<b>4. Tekniske parametre</b> .....	<b>121</b>
4.1 Komponentoversigt .....	121
4.2 Tekniske data .....	122
<b>5. Installation og betjening</b> .....	<b>123</b>
5.1 Installation .....	123
5.2 Betjening .....	124
<b>6. Rengøring og afkalkning</b> .....	<b>125</b>
<b>7. Mulige fejl</b> .....	<b>127</b>
<b>8. Bortskaffelse</b> .....	<b>128</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Tyskland

Tlf.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Service-hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**Læs grundigt betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!**

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger om installation, betjening og vedligeholdelse af apparatet og udgør en vigtig kilde til information og vejledning. Kendskab til og overholdelse af de i vejledningen anførte retningslinier vedrørende sikkerhed og betjening er en betingelse for, at apparatet er sikkert og fungerer korrekt. Derudover skal de lokale forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker samt regler for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen ligeledes overholdes.

Betjeningsvejledningen udgør en integreret del af apparatet og bør opbevares i nærheden af apparatet, således at den altid er let tilgængelig for installatører, vedligeholdelsespersonale og brugere.

Hvis apparatet overgives til en tredje person, så skal man huske at give betjeningsvejledningen.

## 1. Sikkerhed

Apparatet er fremstillet efter de nuværende gældende regler for teknik. Der kan dog udgå farer fra dette apparat, hvis det anvendes ufagmæssigt eller ukorrekt.

Alle personer, der bruger apparatet skal tage hensyn til de angivende henvisninger og anbefalinger angivet i denne betjeningsvejledning.

### 1.1 Symbolerklæring

Vigtige anvisninger til sikkerhed og drift er indført i betjeningsvejledningen sammen med passende symboler. For at undgå eventuelle ulykker, personlige skader og beskadigelse af inventar bør disse anvisninger altid følges nøje.



**FARE!**

**Dette symbol angiver en direkte trussel, hvilket kan resultere i alvorlig skade eller død.**



**ADVARSEL!**

**Dette symbol angiver en farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**



### VARMT OVERFLADE!

Symbolet advarer mod en meget varm overflade når apparatet arbejder. Hvis man ringeagter denne advarsel kan det medføre forbrænding!



### VARM DAMP!

Dette symbol viser, at der kommer varm damp under driften. I tilfælde af forsømmelse kan føre til forbrændinger!



### FORSIGTIG!

Dette symbol angiver muligheden for en farlig situation, der kan resultere i mindre personskade eller skader, fejl og/eller skade på apparatet.



### HENVISNING!

Dette symbol angiver tip og oplysninger, der skal følges for at sikre en effektiv og nøjagtig servicering af enheden.

## 1.2 Sikkerhedshenvisninger

- Apparatet er ikke beregnet for personer (inkludert børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, begrænset erfaring eller kundskab, medmindre er de under hensyn af personer, som er ansvarlige for deres trygdhed eller personer, som har fået nødvendige instruktioner.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet, eller ikke starter apparatet.
- Lad ikke børn få adgang til emballagematerialer såsom plastikposer og styrofoam. **Fare for kvælning!**
- Apparatet må **aldrig** efterlades uden opsyn under dets arbejdsdrift.

- Apparatet må kun anvendes i lukkede rum.
- Apparatet kan betjenes, når det er i perfekt stand og sikker at bruge. I tilfælde af driftsfejl skal du afbryde apparatet fra elnettet og tilkalde service.
- Service og reparation må kun foretages af kvalificeret personale og kun ved anvendelse af originale reservedele og tilbehør.  
**Apparatet må ikke forsøges repareret på egen hånd.**
- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, da det kan forårsage skader på apparatet, helbred eller liv. Derudover bortfalder garantien.
- For at undgå farer og sikre optimal ydeevne på apparatet må der ikke foretages ændringer eller ombygninger der ikke udtrykkeligt er godkendt af fabrikanten.



## **FARE! Fare for elektrisk stød!**

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Ledningen må ikke udsættes for varme eller skarpe kanter. Forsyningsledningen må ikke hænge langs bordet eller andre overflader. Pas på, så ingen træder direkte på ledningen eller falder over den.
- Forsyningsledningen må ikke være bøjet, kinket eller filtreret, den skal altid være afrullet. Sæt aldrig andre genstande på apparatets forsyningsledning.
- Dæk ikke strømkablet. Strømkablet må ikke befinde sig i nærheden af apparatets arbejdsområde og må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.
- Tag altid ledningen ud af stikkontakten ved at trække stikket.
- Flyt ikke eller bevæg ikke apparatet ved ledningen.
- Det er forbudt at åbne apparatets kabinet. I tilfælde af brud og rekonstruktion af de elektriske eller mekaniske forbindelser, er der **risiko for elektrisk stød**.
- Der må ikke anvendes ætsende kemiske produkter, ligesom der skal sørges for at der ikke kommer vand ind i apparatet.
- Betjen **aldrig** apparatet med våde hænder eller mens du står på et vådt gulv.
- Træk stikket ud af stikkontakten,
  - hvis apparatet ikke er i brug,
  - hvis der forekommer interferens under brug,
  - før rengøring af apparatet.



### **VARMT OVERFLADE! Fare for skoldning!**

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Kabinettet og låget bliver meget varme under enhedens drift. Rør dem ikke med bare hænder. For at åbne låget brug håndtaget.
- Selv efter du slukker for enheden forbliver den varm i nogen tid, derfor før du starter med at hælde vand fra tanken, flytte den til et andet sted eller rengøring, bør du vente, indtil den er tilstrækkeligt afkølet.



## **VARM DAMP! Risiko for forbrændinger!**

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Pas på, når du åbner låget på grund af udstrømmende damp. Den kan forårsage forbrændinger på dine hænder og ansigt. Bær beskyttelseshandsker eller viskestykker til pletter.
- For at fjerne de varme pølser, brug tænger eller langskaffet gaffel.

### **1.3 Anvendelse som bestemt**

Enhver brug af apparatet til forskellige formål og / eller afvigende fra sit normale formål er forbudt og anses for utilsigtet brug.

Eventuelle krav mod fabrikanten og / eller hans fuldmægtige om skade forårsaget af brug af apparatet mod det tilsigtede formål er udelukket.

Ansvar for skader som følge af brug af apparatet på en måde, der er uforenelig med den påtænkte anvendelse, skal bæres udelukkende af brugeren.

Apparatets driftssikkerhed er kun garanteret, hvis det anvendes i overensstemmelse med den påtænkte anvendelse i overensstemmelse med oplysningerne angivet i betjeningsvejledningen.

**Denne pølsevarmer er beregnet til opvarmning af pølser og opretholdelse af deres temperatur.**

### **1.4 Brug i strid med den tilsigtede anvendelse**

Enhver anden brug end den, der er nævnt i **1.3 „Anvendelse som bestemt“** anses for at være ukorrekt og forbudt.

Uiltænkt brug, anses for at være ikke-tilsigtet og forbudt. Ukorrekt brug kan medføre alvorlig personskade og ejendom forårsaget af farlig spænding, brand og høje temperaturer. Apparatet må kun bruges til de værker, der beskrives i denne betjeningsvejledning. Forkert brug kan medføre beskadigelse af apparatet.

Enhver indblanding i apparatet, herunder installation og vedligeholdelse må kun udføres af autoriseret servicepersonale.

## 2. Generelle oplysninger

### 2.1 Producentens ansvar og garanti

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger, som er blevet indsamlet med hensyntagen til gældende forskrifter, aktuel konstruktions- og ingeniørkunst samt vores egen viden og mangeårige erfaringer.

Oversættelser af brugsvejledninger blev udført så pålideligt som muligt. Vi kan dog ikke påtage os ansvar for eventuelle fejl i oversættelsen og der er derfor den vedlagte tyske version som er gældende, og den har fortrinsret over for denne oversættelse.

Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra tilbehør samt i situationer, hvor der anvendes de nyeste tekniske opfindelser, kan det leverede produkt afvige fra beskrivelser og tegninger i denne vejledning.



#### **FORSIGTIG!**

**Læs grundigt denne instruktion, før du starter med at bruge apparatet!**

Producenten **tager ikke ansvaret** for fejl og skader opståede på grund af:

- Undladelse af at følge anvisningerne vedrørende anvendelse og rengøring;
- Anvendelse i modstrid med apparatets bestemmelse;
- Indførelse af ændringer foretaget af brugeren;
- Brug af uacceptable reservedele.

Der tages forbehold for tekniske ændringer på produktet, der tjener forbedring af dets egenskaber og tekniske fremskridt.

### 2.2 Ophavsret

Denne vejledning indeholder informationer, tegninger, billeder m.m. der er ophavsretsbeskyttet. Vejledningens indhold må ikke mangfoldiggøres i nogen form og på nogen måde, bruges og/eller videreformidles, helt eller delvis, til tredjepart uden forudgående skriftlige samtykke fra producenten. Krænkelse af det ovennævnte vil medføre pligt til at betale erstatning. Der forbeholdes ret til at fremsætte yderligere krav.



#### **HENVISNING!**

**Data, tekster, tegninger, billeder og andre beskrivelser i denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsret og industriel ejendomsret. Ethvert misbrug af vejledningen er strafbart.**

### 2.3 Overensstemmelseserklæring



Apparatet er i overensstemmelse med alle gældende standarder og EU-direktiver. Dette bekræfter vi i EF-overensstemmelseserklæringen. Om nødvendig fremsender vi gerne en tilsvarende overensstemmelseserklæring.



## 3. Transport, emballage og opbevaring

### 3.1 Kontrol ved levering

Umiddelbart ved modtagelse af forsendelsen skal der kontrolleres, om apparatet er komplet og ikke er blevet beskadiget under transporten. Såfremt der opdages synlige transportskader på apparatet, skal De nægte at modtage apparatet eller modtage det med forbehold.

Skadens omfang skal beskrives i speditørens fragtbrev. Derefter skal der meddeles reklamation.

Skjulte skader meddeles omgående efter de er opdaget, idet eventuelle erstatningskrav kun kan gøres gældende inden for de aftalte reklamationsfrister.

### 3.2 Emballage

De bedes opbevare emballagen, da den kan komme til nytte, når du skal opbevare, flytte eller fremsende apparatet til vores service i tilfælde af eventuelle skader.

Fjern al indre og ydre emballage inden du tager apparatet i brug.



**Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale bestemmelser. Emballagemateriale, som er egnet til genbrug, skal sendes til genvinding.**

Kontrollér venligst, om apparatet samt tilbehør er komplet. I tilfælde af mangler ved leverancen, kontakt venligst vores Kundeservice.

### 3.3 Opbevaring

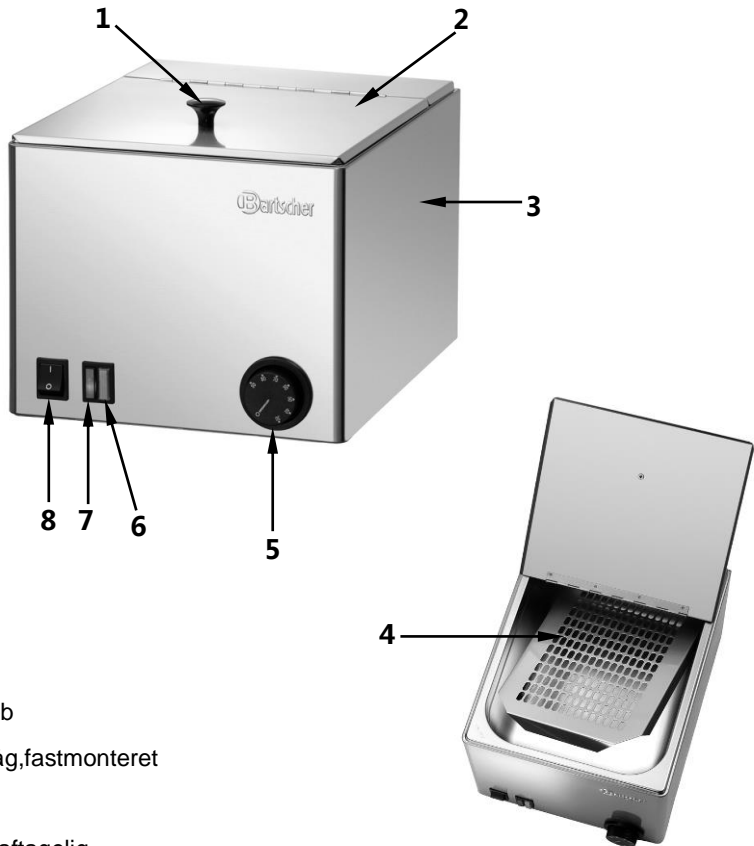
Apparatet skal inden installation opbevares i dets originale emballage. Alle anvisninger vedrørende placering samt opbevaring af emballagen skal følges nøje.

Følgende anvisninger gælder ved opbevaring af emballeret udstyr:

- skal ikke opbevares i fri luft,
- skal opbevares i et tørt rum og beskyttet mod støv,
- skal beskyttes mod aggressive stoffer,
- skal beskyttes mod sollys,
- skal undgås mekaniske stød,
- ved langvarig opbevaring (over tre måneder) skal der regelmæssigt vurderes teknisk stand af alle dele og emballagen og om nødvendig fornyes.

## 4. Tekniske parametre

### 4.1 Komponentoversigt



- 1 Låggreb
- 2 Foldelåg, fastmonteret
- 3 Hus
- 4 Gitter, aftagelig
- 5 Temperaturindstilling
- 6 Varmekontrollampe (orange)
- 7 Strømforsyningskontrollampe (grøn)
- 8 TÆND/SLUK knap

**4.2 Tekniske data**

<b>Navn:</b>	<b>Pølsevarmer 1KA10-FM</b>
<b>Art.-nr.:</b>	<b>A120467</b>
<b>Materiale:</b>	Rustfrit stål
<b>Version:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 1 pølsebeholder, B 240 x D 300 x H 150 mm</li><li>▪ uden taphane</li><li>▪ temperaturregulering: termostatisk</li><li>▪ termostat</li><li>▪ styring: elektronisk</li><li>▪ tænd/sluk-knap</li><li>▪ kontrollamper:<ul style="list-style-type: none"><li>- tænd/sluk</li><li>- opvarmning</li></ul></li><li>▪ egenskaber:<ul style="list-style-type: none"><li>- fastmonteret foldelåg,</li><li>- gitter, aftagelig</li></ul></li></ul>
<b>Effekt:</b>	1 kW / 230 V 50/60 Hz
<b>Temperaturregulering:</b>	30 °C til 90 °C
<b>Apparatets mål:</b>	B 270 x D 360 x H 240 mm
<b>Vægt:</b>	6,0 kg

Forbeholdt retten til tekniske ændringer!

## 5. Installation og betjening

### 5.1 Installation

#### Indstilling

- Udpak apparatet, fjern og bortskaf alt emballagemateriale i overensstemmelse med vedrørende miljøbeskyttelse.



#### **FORSIGTIG!**

**Fjern aldrig navneskilte og advarselmærkater fra enheden.**

- Placer apparatet på en lige, fast, tørt og vandtæt overflade modstandsdygtig overfor høje temperaturer.
- Placer **aldrig** apparatet på en letantændelig overflade.
- Stil **aldrig** enheden i nærheden af åbent ild, elektriske komfurer, varmeovne eller andre varmekilder.
- Enheden må **aldrig** anbringes i fugtige eller våde omgivelser.
- Når du placere enheden husk at holde mindst 10 cm afstand fra vægge eller andre genstande.
- Anbring enheden, så stikket er tilgængeligt for hurtig afbrydelse fra strømforsyningen, hvis behovet opstår.

#### Tilslutning



#### **FARE! Fare for elektrisk stød!**

**I tilfælde af ukorrekt tilslutning, apparatet kan forårsage skade!**

**Før installationen sammenlign de lokale el-specifikationer med apparatets tekniske data (kig typeskilt). Tilslut apparatet kun med fuld overensstemmelse!**

- Stikkontaktens elektriske kredsløb skal have en 16A-beskyttelse. Tilslut kun apparatet direkte til en enkelt jordet stikkontakt. Brug ikke splittere eller forlængerledninger.

## 5.2 Betjening

- Rengør apparatet i overensstemmelse med anvisningerne angivet i afsnit 6 "Rengøring og afkalkning" inden brug.
- Åbn låget og læg gitteret i bunden af pølsebeholderen.
- Anbring det nødvendige antal pølser på gitteret.
- Hæld den ønskede mængde vand. Vær opmærksom på „MIN“ i „MAX“ i pølserummet.



### **ADVARSEL! Risiko for forbrændinger!**

**Du må ikke overskride „MAX“. Sprøjt af varmt vand kan forårsage forbrændinger!**



### **HENVISNING!**

**Hæld varmt vand i beholderen på apparatet, hvilket sparer tid og energi!**

- Luk låget.
- Tilslut apparatet til en enkelt jordet stikkontakt.
- Tænd apparatet ved hjælp af **Tænd/Sluk-knappen** og indstil i „I“. Den grønne elkontrollampe vil lyse.
- Indstil den ønskede temperatur mellem 30 °C og 90 °C ved hjælp af temperaturregulatoren. Den orange opvarmningskontrollampe tændes.
- Når den indstillede temperatur er nået, slukker den orange opvarmningsindikator. Når temperaturen i pølserummet falder, lyser den orange opvarmningsindikator igen, og apparatet opvarmes til den indstillede temperatur er nået.
- På denne måde kan pølserne opbevares ved den rette temperatur for det ønskede tidsinterval.



### **FORSIGTIG!**

**Sørg for, at vandstanden ikke falder under "MIN"-mærket! Niveauet bør kontrolleres regelmæssigt under drift, og tilsæt vand om nødvendigt. Brug aldrig apparatet uden vand!**

- Fjern pølserne fra beholderen før servering.



### **VARM DAMP! Risiko for forbrændiger!**

Når du åbner låget og fjerner pølserne, dampen kommer ud og kan brænde dine hænder, skuldre og ansigt. Når du åbner låget, skal du bruge køkkenklæder eller beskyttelseshandsker! Fjern pølserne ved hjælp af pølsetang eller en gaffel med et langt håndtag.

- Hvis apparatet skal ikke bruges i en periode, skal du slukke for det ved hjælp af **Tænd/Sluk-kontakten** (sæt det i "O" og afbryd apparatet fra strømforsyningen (tag stikket ud!).
  - ❖ Apparatet er udstyret med **en sikkerhedstermostat**, som fungerer, Når termostaten er beskadiget. Apparatet slukker automatisk.  
**Bemærk: Hvis sikkerhedstermostaten aktiveres, skal du tage stikket ud af stikkontakten og vente på, indtil apparatet køler ned. Underret kundeservice eller kontakt din forhandler.**

## 6. Rengøring og afkalkning



### **ADVARSEL!**

Før rengøring indstil ON / OFF kontakten i „O“ og afbryd enheden fra strømforsyningen (træk stikket ud!). Vent, indtil enheden er afkølet.

Derfor rengør ikke apparatet med vand under tryk!

Sørg for, at apparatet ikke nedsænkes i vand.

### Rengøring

- Apparatet skal rengøres jævnligt.
- Brug kun en blød klud til rengøring og brug **aldrig** slibende rengøringsmidler, der kan beskadige apparatets overflade og dele af udstyret.



### **ADVARSEL! Fare for forbrændinger!**

Vandet skal afkøle før hældning. Sprøjt af varmt vand kan forårsage forbrændinger. Sprøjt med varmt vand kan forårsage forbrændinger!

- Fjern gitteret fra beholderen. Rengør det med en børste til at vaske op i varmt vand med et mildt rengøringsmiddel. Skyl straks gitteret i rent vand.
- Hæld vandet ud i en passende beholder eller skyllevask.
- Beholderen med fast monteret låg skal rengøres mindst **to gange om dagen**. Rengør beholderen og låget med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Brug en blød klud eller svamp til opvask. Skyl beholderen og låget med rent vand, og tør grundigt alle rensede genstande med en blød klud.

## Afkalkning

- De ugunstige egenskaber af vand og salte, fedt og krydderier, der undslipper fra tilberedte pølser bidrager til dannelsen af aggressiv sammensætning af vand, som kan forårsage dannelsen af aflejringer på tankens bund, og reagere med metallet. Derfor skal man **regelmæssig afkalke** tanken.
- Til dette formål kan du bruge det populære, offentlige afkalkningsmiddel eller vand-eddike opløsning.



**FORSIGTIG!**

**Mangel på regelmæssig afkalkning, i overensstemmelse med enhedens anvisninger er grundlaget for ikke-ankendelse af klagen. Denne form for klager, er ikke omfattet af garantien!**

## Opbevaring af enheden

- Hvis enheden ikke bliver brugt i længere periode, skal den rengøres i overensstemmelse med anvisningerne angivet ovenfor og opbevares i et tørt sted, beskyttet mod frost, sol og børn. Put ikke tunge genstande på enhedens overflade.

## 7. Mulige fejl

I tilfælde af en fejl, skal du afbryde apparatet fra strømforsyningen. Brug følgende tabel til at kontrollere, om det er muligt at fjerne fejlen, før du ringer til service eller kontakter forhandleren.

Fejl	Årsag	Løsning
Efter indstilling af temperaturen ingen lys.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stikket er ikke tilsluttet til stikkontakten.</li><li>• Kontrollamperne er blevet beskadiget.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tilslut stikket.</li><li>• Kontakt forhandleren.</li></ul>
Apparatet er tændt, temperaturen indstillet, men enheden varmer ikke op.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Varmelegemet er blevet beskadiget.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontakt forhandleren.</li></ul>
Enheden lukker ned under drift.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Defekt termostat.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontakt forhandleren.</li></ul>

### Hvis du ikke kan fjerne de forekomne fejl:

- åbn ikke kabinettet,
- underret vores kundeservice eller kontakt forhandleren og angiv følgende oplysninger:
  - Fejltype;
  - Artikelnummeret og serienummeret (se typeskiltet på undersiden af apparatet);
  - Købsdato.



## 8. Bortskaffelse

### Gammelt apparatet



Elektrisk udstyr er markeret med dette symbol. Bortskaf ikke husholdningsapparater. Hvis apparatet ikke længere kan bruges, er hver forbruger forpligtet til at returnere den til et opsamlingssted, der leveres af kommunen, separat fra husholdningsaffald.



### HENVISNING!

Elektriske apparater skal anvendes korrekt og bortskaffes for at undgå miljøpåvirkninger.

- Afbryd apparatet og tag strømkablet ud af apparatet.